



## Your Home Выпуск 63 март 2013 г.

*Your Home* – журнал, издаваемый ежеквартально Департаментом по делам семьи и социального обеспечения для жителей Нового Южного Уэльса.

Мы будем рады услышать Ваши отзывы и предлагаем поделиться с нами своими советами и рецептами.

Свяжитесь с нами:

Your Home

Media and Communications

Housing NSW Locked Bag 4001

Ashfield BC 1800

Ждем Ваших писем на электронную почту:

[yourhome@fac.s.nsw.gov.au](mailto:yourhome@fac.s.nsw.gov.au).

Посетите наш веб-сайт [www.housing.nsw.gov.au](http://www.housing.nsw.gov.au).

---

## Амнистия 2013 года в отношении квартиросъемщиков, которыми было произведено несанкционированное подселение дополнительных жильцов в государственное жилье

В Вашем жилье проживают дополнительные жильцы, которых нужно зарегистрировать, в отношении которых нужно получить разрешение на проживание в Вашем государственном жилье и о проживании которых Департаменту жилищного хозяйства Нового Южного Уэльса не известно? Если кто-либо живет в Вашем доме более 28 дней, Вы обязаны его зарегистрировать.

В настоящий момент Департамент жилищного хозяйства Нового Южного Уэльса объявляет об освобождении от наказания за нарушение данного порядка, чтобы поощрить жильцов в регистрации лиц, несанкционированно проживающих в государственном жилом фонде, без риска применения таких штрафных санкций, как уплата арендной платы за прошедший период или выселение. Данное освобождение вступает в силу с 21 января 2013 года и действует до 17 марта 2013 года.

Если в течение срока действия освобождения Вы сообщите о дополнительных жильцах, то с Вас не будет взыскиваться арендная плата за прошедший период, в отношении дополнительных жильцов, которые могут проживать с Вами без разрешения, также не будет применяться выселение или судебное преследование.

Если Вам известно о случаях несанкционированного проживания дополнительных жильцов в государственных жилых помещениях, Вы также можете анонимно сообщить об этом в Департамент жилищного хозяйства Нового Южного Уэльса.

Чтобы сообщить о дополнительных жильцах, проживающих в государственном жилье без разрешения, Вы можете:

- позвонить по телефону 1300 468 746;
- передать информацию на сайте [www.housing.nsw.gov.au](http://www.housing.nsw.gov.au);
- отправить письмо по адресу [amnesty2013@facss.nsw.gov.au](mailto:amnesty2013@facss.nsw.gov.au);
- отправить письмо по факсу 02 8753 9877.

Департамент жилищного хозяйства Нового Южного Уэльса произведет оценку всех заявлений, чтобы обеспечить для дополнительных жильцов возможность продолжить проживание в государственном жилье, а арендные платежи будут пересмотрены с учетом нового семейного дохода.

Освобождение применяется только к жильцам государственного жилого фонда или жилья для аборигенов. Оно не применяется к недвижимости, находящейся в собственности или под управлением компаний, предоставляющих государственное жилье.

# Обращение министра

Государственное жилье позволяет людям, которые имеют на это право, получить доступ к надежным и безопасным домам. Однако, как Вы, я уверен, знаете, число доступных жилых помещений ограничено. Чтобы гарантировать предоставление государственного жилья тем лицам, которые больше всего в нем нуждаются, а также для обеспечения как можно более справедливого порядка такого предоставления, существуют правила, определяющие круг лиц, которые могут совместно проживать с жильцом.

С учетом этого, недавно я выступил с инициативой предоставления освобождения от наказания за нарушение данных правил, чтобы поощрить жильцов в регистрации лиц, несанкционированно проживающих с ними в государственном жилом фонде.

Арендная плата за пользование государственным жильем рассчитывается пропорционально к общему семейному доходу домохозяйства. Если Департаменту жилищного хозяйства Нового Южного Уэльса не известно о количестве людей, проживающих в жилой собственности, то размер уплачиваемой жильцами арендной платы может быть неверным.

Справедливой будет считаться арендная плата, которая оплачивается жильцами с учетом дохода каждого из проживающих в доме.

Данное освобождение предоставляет жильцам, поступающим незаконно, возможность поступить правильно и сообщить Департаменту жилищного хозяйства Нового Южного Уэльса о каких-либо дополнительных жильцах, без риска применения штрафных санкций, как, например, уплаты значительной суммы арендной платы за прошедший период. Заявления жильцы могут подать до 17 марта.

Если будет выявлено, что после окончания срока действия освобождения с Вами без разрешения проживают какие-либо лица, то Вы можете быть привлечены к ответственности, лишены дотации на оплату жилья или она может быть сокращена, а Вы будете обязаны возместить долг по арендной

плате. Вас даже могут выселить.

Во избежание этого я призываю Вас как можно скорее связаться с Департаментом жилищного хозяйства Нового Южного Уэльса.

Для получения дополнительной информации о порядке предоставления заявлений или информации о дополнительных жильцах, проживающих без разрешения, ознакомьтесь со статьей на первой странице или посетите веб-сайт Департамента жилищного хозяйства Нового Южного Уэльса

[www.housing.nsw.gov.au](http://www.housing.nsw.gov.au).

Я нацелен на создание как можно более справедливой, прозрачной и эффективной системы государственного жилья, и Департаменту жилищного хозяйства Нового Южного Уэльса нужна Ваша помощь, чтобы система стала лучше и справедливее для каждого.

Пру Говард, член парламента

Министр по делам семьи и социального обеспечения, министр по делам женщин

## Схема удержания арендной платы – помощь в своевременной оплате аренды

Во избежание накопления задолженности и риска быть выселенным из своего дома, очень важно, чтобы Вы своевременно вносили арендные платежи.

Одним из наиболее простых и необременительных способов осуществления контроля за платежами является участие в Схеме удержания арендной платы через систему Centrelink.

Схема удержания арендной платы позволит Вам автоматически оплачивать аренду, задолженности, водопотребление и прочие арендные платежи из Вашей пенсии, материальной помощи или пособия, получаемых через систему Centrelink.

Преимущества использования Схемы удержания арендной платы:

- возможность сэкономить время и деньги на поездку в почтовое отделение с целью оплаты аренды и других платежей;
- позволяет Вам не беспокоиться о необходимости оплаты арендных

платежах при получении выплат от Centrelink или Службы по оказанию содействия семьям;

- любой член семьи, получающий выплаты от Centrelink или Службы по оказанию содействия семьям, также может вносить свой вклад в оплату арендных платежей.

Для получения дополнительной информации о Схеме удержания арендной платы обращайтесь к сотрудникам своей клиентской службы.

## Онлайн-услуга eRepair

Жители Нового Южного Уэльса пользуются новой услугой eRepair, о чем свидетельствуют более 4000 онлайн-запросов, поступивших с момента ее запуска в июне 2012 года. По мнению пользователей, новая система работает очень оперативно и проста в использовании.

Один житель написал: «У меня имеются проблемы со слухом, и я не могу пользоваться телефоном, но сейчас я получил доступ к услуге eRepair через компьютер в местной библиотеке. Что меня больше всего удивило, это скорость, с которой решались проблемы. Краны в кухне были проверены рабочим спустя лишь несколько часов после подачи заявки в услугу eRepair, а освещение фасада было отремонтировано двумя днями позднее. Прекрасная работа! Департамент жилищного хозяйства Нового Южного Уэльса получает 12 баллов по 10-бальной системе – спасибо за новую электронную услугу».

Вы можете подать в службу eRepair несрочные запросы 24 часа в сутки, семь дней в неделю на сайте [www.housing.nsw.gov.au](http://www.housing.nsw.gov.au). К данному выпуску журнала Your Home мы прилагаем магнит eRepair для Вашего холодильника.

## Социальные клубы жильцов

Социальные клубы жильцов создают надежное и комфортное место для встреч людей и принимают участие в деятельности общин. И это именно то, чем занимаются участники недавно сформированного Социального клуба

Восточного Мэйтленда.

Данный клуб был создан группой жильцов Департамента жилищного хозяйства Нового Южного Уэльса из района Восточный Мэйтленд и его окрестностей, которая выяснила, что у многих людей нет семьи или друзей в этих краях и нет возможности принимать активное участие в социальной жизни. Социальный клуб Восточного Мэйтленда, как и другие клубы в Новом Южном Уэльсе, помогает объединять людей.

Как говорит житель Департамента жилищного хозяйства Нового Южного Уэльса Джуд Оливер: «Мы хотели превратить наше сообщество в лучшее место, вовлекая людей в деятельность, которая позволит им завести друзей и стать ближе друг к другу».

«Мы начали с составления рекламного листка и его распространения через почтовые ящики, – объясняет Джуд, – а люди пришли посмотреть, что это такое».

Благодаря календарному плану мероприятий, который включает уроки бонсай, библиотеку с выдачей книг и журналов на дом, просмотр кинофильмов, уроки искусства, компьютерные курсы для начинающих и общественные поездки в Сидней для посещения рынков и садов, Социальный клуб Восточного Мэйтленда стремится найти занятие для каждого.

«Социальный клуб оправдал себя, – говорит Джуд, – и я призываю каждого, кто хочет организовать группу в своем регионе, сделать это».

Если Вы желаете организовать свой собственный социальный клуб, почему бы сначала не собраться со своими приятелями, живущими по соседству, и не обсудить то, чем Вы могли бы заниматься в рамках группы; Вы будете удивлены тому, как быстро появляются идеи и увлекаются люди. Если Вы живете в районе Восточного Мэйтленда или в его окрестностях и желаете присоединиться к его Социальному клубу, звоните, Джуду Уильямсу по телефону: 4936 6665.

# Отправляем ребенка в школу – советы по здоровому питанию

Автор Белинда Кроуфорд, Служба здравоохранения, медицинские участки Сиднея и Юго-западного Сиднея

Сейчас, когда в школах вновь начались занятия, самое время подумать о здоровых закусках и обедах для детей, которые на протяжении всего дня помогут им оставаться полными сил, сосредоточенными и активными.

К сожалению, наш занятой образ жизни означает, что порой для утоления голода мы прибегаем к готовым продуктам (например, к шоколаду, печенью и чипсам), которые содержат много жира, соли и калорий.

Чтобы приготовить здоровый обед не обязательно тратить много времени!

Предлагаем Вашему вниманию несколько простых идей.

Положите немного хрустящих овощей и свежие фрукты. Морковь и огурец легко упаковать, ребенок сможет перекусить ими или использовать в сэндвичах.

Фрукты вкусны как в свежем, так и в консервированном виде.

Включите смесь из любых зерновых продуктов, например хлеб, макароны, рис и картофель.

Попробуйте положить постные, высокобелковые пищевые продукты, такие, как тунец, тушеная фасоль, вареные яйца или ветчина. В некоторых школах введен запрет на употребление орехов в силу их аллергенности. Выясните этот вопрос у учителя своего ребенка.

Положите какие-нибудь молочные продукты, например, молоко с пониженным содержанием жира, йогурт или сырные палочки. Избегайте таких молочных десертов, как шоколадный пудинг и ароматизированное молоко, так как в них содержится много сахара.

В качестве здоровой закуски используйте рисовые хлебцы, сухофрукты и несоленый попкорн. Избегайте использования батончиков мюсли, поскольку они дорогие и в них много сахара.

Не забудьте дать ребенку достаточно воды! Избегайте таких сладких напитков, как фруктовые соки и безалкогольные напитки, так как они содержат много

сахара и повышают риск возникновения кариеса.

## Конкурс на лучший сад, организованный Советом г. Кентербери

Рассказ местного жителя Мэта Хея

В течение девяти лет я проживаю на втором этаже дома, принадлежащего государственному жилому фонду Ривервуда (пригород Сиднея).

Два года назад Департамент жилищного хозяйства Нового Южного Уэльса установил ограждение вокруг нашего дома, что позволило нам заняться выращиванием садов, не опасаясь за их судьбу.

Моя соседка по нижнему этажу, Грета, и я выращиваем сад последние 18 месяцев. В сентябре прошлого года мы приняли участие в Ежегодном конкурсе весенних садов, организуемом Советом г. Кентербери, и были очень удивлены и обрадованы, выиграв первый приз в номинации «Квартира/вилла/городской дом или балкон». Нам также доставил удовольствие тот факт, что наш сосед Альберт завоевал третий приз.

Мы не только испытываем большую радость от выращивания собственных цветов, овощей и фруктов, но сад также помог нам достигнуть еще большего согласия в нашем сообществе. Сейчас очередные собрания жильцов проходят в беседке из вьющихся растений, я соорудил приподнятые грядки, чтобы пожилые жители тоже имели к ним доступ, а также мы получили грант на установку укрытия для велосипедов, которое в настоящее время полностью заполнено велосипедами.

Поэтому, если Вы заинтересованы в создании сада в своем сообществе, свяжитесь с координатором коммунальной программы по озеленению в Фонде Королевского ботанического сада по телефону 9231 8363.